|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AA\_ORG\_03 | ArbeitsanweisungWORK INSTRUCTIONS | **Macintosh HD:Users:andresmoncayo:Documents:Arbeit:SmallLogo.jpg** |
| **Organisation der Elektrosicherheit im Betrieb****Organization of electrical safety during operation** |
| GeltungsbereichScope |
| **Arbeiten an Anlagen mit fehlendem Berührungsschutz****Working on systems with missing touch protection** |
| **Anwendungsbereich****Application area** |
|  | * Zugrunde gelegt werden die DGUV Vorschrift 3, VDE 0105-100 und VDE 0660-514.

Based on DGUV regulation 3, VDE 0105-100 and VDE 0660-514.* gelegentliches Handhaben von Betätigungseinrichtungen an elektrischen Anlagen, die nicht die Anforderungen an den Berührungsschutz gemäß VDE 0660-514 erfüllen.

occasional handling of controls at electrical systems that do not meet the requirements for touch protection according to VDE 0660-514. |  |
| **Gefahren für Mensch und Umwelt****Danger for humans and environment** |
|  C:\Users\moncayo\Documents\Spaces\R.O.E. Online\Dokumente neu\Zeichen\Warnzeichen\Warnung vor elektrischer Spannung.PNG | * Elektrische Körperdurchströmung

Electric schock* Lichtbogenbildung

Arcing* Brandgefahr

Risk of fire* Sekundärunfälle

Secondary accidents |  |
| **Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln****Protective measures and rules of conduct** |
|  | * Elektrische Anlagen, Maschinen und Betriebsmittel an denen der Berührungsschutz nicht den Forderungen der VDE 0660-514 entspricht, sind entsprechend Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln gekennzeichnet.

Electrical systems, machines and equipment that do not meet the touch protection requirements of VDE 0660-514 are marked according to protective measures and rules of conduct.* Anlage beurteilen, Gefahrenbereich festlegen und abgrenzen.

Evaluate system, define and mark out danger zone.* Es ist eine der Tätigkeit entsprechende persönliche Schutzausrüstung zu tragen, sowie die passenden Arbeitsmittel zu verwenden:

Personal protective equipment suited for the work must be worn and suited work equipment must be used:* Arbeitsschutzbekleidung gemäß DIN EN 61482-1-2. Auswahl entsprechend Gefährdungsbeurteilung nach DGUV Information 203-077.

Protective work clothing according to DIN EN 61482-1-2. Selection based on a risk assessment according to DGUV information 203-077.* In Schaltanlagen sind ausschließlich mit dem Doppeldreieck oder dem Isolator gekennzeichnete isolierte Werkzeuge, Schutz- und Hilfsmittel, Schutzvorrichtungen sowie Abdeck- und Befestigungsmaterial zu verwenden. Nach DIN EN 60900.

In switchgears only isolated tools, protective and working aids, safety devices and covering and fastening material that is marked with the double triangle or the insulator may be used. According to DIN EN 60900.* Fallen bisher nicht gekennzeichnete Stellen auf, die möglicherweise nicht die Anforderungen an den teilweisen Berührungsschutz erfüllen, ist umgehend der Anlagenbetreiber oder die verantwortliche Elektrofachkraft zu informieren, damit sowohl Interimsmaßnahmen als auch die Nachrüstung des Berührungsschutzes in die Wege geleitet werden kann.

If parts are noticed that possibly do not meet the requirements of the partial touch protection and that are not marked yet, the system operator or the responsible qualified electrician has to be informed so that interim measures and the retrofit of the touch protection can be initiated. |  |
| **Verhalten bei Unregelmäßigkeiten****Conduct in case of irregularities** |
| Notruftelefon | * Bei Auftreten von Gefahren vor oder während der Arbeit ist der Arbeitsverantwortliche vor Ort berechtigt und verpflichtet, die Arbeiten nicht zu beginnen oder abzubrechen. Es ist umgehend der Anlagenverantwortliche zu informieren.

When risks appear before or during work, the present work supervisor is authorized and obligated not to start, or to interrupt the work. The system supervisor must be informed as soon as possible.* Phone:
* Bei Gefährdungen verursachenden oder den Betrieb gefährdenden Unregelmäßigkeiten ist der Anlagenverantwortliche zu informieren.

In case of irregularities that cause risks or that endanger the operation, the system supervisor must be informed.* Phone:
* Bei einer Arbeitsunterbrechung ist der Arbeitsplatz so zu sichern, dass sich keine Gefährdungen ergeben können.

In case of work interruption the workplace must be secured in such a way that no risk can arise. |  |
| **Verhalten bei Unfällen****Conduct in case of accidents** |
| Notruftelefon | * Retten, nur nach Gewährleistung der erforderlichen Schutzmaßnahmen.

Rescue only after ensuring that the required safety measures are met.* Eigenschutz geht vor Rettung.

Self-protection is more important than to rescue.* Leistung der Ersten Hilfe durch Ersthelfer vor Ort.

First aid performed by present first aiders.* Unfallstelle im erforderlichen Umfang sichern.

Secure accident site in appropriate scope.* Verständigung Rettungsdienst

Notify emergency services* Emergency call 112 or phone:
* Telefonische Unfallmeldung an:

Accident report via phone call to:* Phone:
 | Erste Hilfe |
| **Kontrollen des Arbeitsverantwortlichen****Inspections by the work supervisor** |
|  | * Vor Aufnahme der Arbeit sind der Arbeitsplatz, der Anlagenzustand und alle zur Anwendung kommenden Ausrüstungen auf ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren.

Before beginning work, the workplace, the system’s condition, and all equipment that will be used must be checked to make sure it is in proper condition.* Erstellung einer tätigkeitsbezogenen Gefährdungsbeurteilung vor Beginn der Arbeit.

Create a work based risk assessment before beginning work.* Beschädigte Ausrüstungen sind auszusondern.

Remove all damaged equipment.* Arbeitet mehr als eine Person am Arbeitsplatz, erteilt der Arbeitsverantwortliche nach Unterweisung die Freigabe der Arbeitsstelle.

If more than one person is working at the workplace, the work supervisor grants approval of the workplace after instruction. |  |
| **Arbeitsablauf und Sicherheitsmaßnahmen****Workflow and safety measures** |
|  | * Arbeiten im Spannungsfreien Zustand unter Anwendung der fünf Sicherheitsregeln.

Work when no voltage is present, applying the five safety rules.* Verwendung von PSA (persönliche Schutzausrüstung):

Use of PPE (personal protective equipment):* Isolierende Matten

Insulating mats* Schutzhandschuhe

Protective gloves* isoliertes Werkzeug

insulated tools* Gesichtsschutz verwenden.

Use face protection.* Im Zweifelsfall ist vor Beginn der Arbeiten mit der verantwortlichen Elektrofachkraft Rücksprache zu halten.

In case of doubt, the responsible qualified electrician must be consulted before starting work.* Alle Arbeiten an elektrischen Anlagen, die über gelegentliches Handhaben von Betätigungseinrichtungen hinausgehen, sind nur im spannungsfreien Zustand der Anlage zulässig.

All work done on electrical systems that goes beyond the occasional handling of controls is allowed only when no voltage is present in the system. |  |
| **Abschluss der Arbeiten****Finishing the work** |
|  | * Herstellen des ordnungsgemäßen und sicheren Anlagenzustands.

Establish proper and safe condition of system.* Räumen der Arbeitsstelle.

Clear the workplace.* Mitgebrachte Werkzeuge und Arbeitsmittel sind aus der Schaltanlage zu entfernen, kontrollieren und reinigen.

Tools and work equipment brought along have to be removed from the switchgear, checked, and cleaned. |  |
|  | **Datum:       Unterschrift:****Date:       Signature:** |  |